



# Caminamos a Santiago

ASOCIACION DE AMIGOS DEL CAMINO DE SANTIAGO DE ZARAGOZA

Plaza de la Seo, 6, 3.º, 2.º puerta  
Teléfono 976 29 26 05  
50001 ZARAGOZA

Boletín Informativo n.º 64 - JULIO-AGOSTO 1999

Deposito Legal Z-2152/92 • ISSN-1137-0807

## DIA 25 DE JULIO, SANTIAGO APOSTOL

Aunque nos tachen de reiterativos, no podemos menos que insistir en algunas ideas que conviene tener muy claras.

Todos tienen derecho a recorrer el Camino de Santiago, porque se trata de un patrimonio común, de una vía pública abierta a cuantos deseen utilizarla: devotos del Apóstol, curiosos, turistas, senderistas, amantes de la naturaleza y del arte, agnósticos, ateos, aprovechados, comerciantes, amigos de lo ajeno, delincuentes comunes... siempre han caminado juntos a lo largo de los siglos.

Otra cosa es que todos quieran cobijarse bajo la capa y el nombre de peregrinos y hasta exijan la Compostela al final de la jornada. O que las asociaciones de amigos del Camino de Santiago, nacidas en su mayoría con el objeto de fomentar la peregrinación cristiana, recorten sus alas y, olvidándose de la razón primordial de su existencia, limiten su actividad a promover de una manera altruista un artículo tan apetitoso para nuestra sociedad de consumo.

En Compostela el apóstol Santiago espera con cariño a cuantos quieran acercarse a él; de todos acepta el abrazo.

Suponemos (¿no será mucho suponer?) que todos nuestros asociados conocen a nuestro glorioso Patrón: Santiago, pescador

en el mar de Galilea junto con su hermano Juan y su padre Zebedeo, fue uno de los primeros en escuchar la llamada del Divino Maestro y en seguirle con fidelidad; dentro del círculo de los Doce ocupó un lugar muy próximo a Jesús y fue testigo, con Pedro y Juan, de la resurrección de la hija de Jairo, de la gloria del Tabor y de la agonía en el Huerto de los Olivos.

Impetuoso y decidido, se entregó con ardor a la predicación de la Buena Nueva después de la venida del Espíritu Santo y no dudó en trasladarse para sembrar la semilla evangélica en los confines de la tierra entonces conocida. De regreso en Jerusalén, fue el primer apóstol en derramar su sangre defendiendo la doctrina recibida del Maestro.

Enseña la tradición que sus discípulos transportaron los sagrados restos hasta Galicia para que reposaran en el mismo campo que el Apóstol había fecundado con su palabra.

El maravilloso descubrimiento de la tumba de Santiago a principios del siglo IX marcó el inicio de este Camino del que orgullosamente nos consideramos amigos.

¡Que el día 25 no falte nuestro recuerdo, y nuestra oración, al apóstol Santiago!

**A. U. B.**

## VISITA A LA BASE AEREA

Atendiendo a la magnífica idea de nuestro consocio Jesús Martín, solicitamos al señor General Jefe de la Base Aérea de Zaragoza, permiso para visitarla. No se hizo esperar su aceptación brindándonos toda clase de facilidades, con la condición de que tendría que ser en día de trabajo y no en sábado como le hablamos solicitado.

Tal como se anunciaba en nuestro anterior Boletín, tras una pequeña "marcheta" desde la fuente de Los Incrédulos, que algunos esforzados aún redujeron, fuimos recibidos en la entrada de la Base, y tras un almuerzo en su bar, a base de huevos fritos con puntillas y chorizo o similares, nos pasearon por los distintos departamentos y pistas a bordo de un autobús con guía en un ambiente muy familiar y afectivo.

Disfrutamos en la sala de recuerdos: con amuletos, mascotas, medallas, placas, fotos o incontables referencias a todas las partes del mundo que han visitado.

En la sala de proyecciones se nos informó de las características de la Base con su 36 km. de perímetro y sus 23 km. cuadrados que la hacen una de las bases mas operativas de Europa.

Nos acomodarnos en los asientos del piloto y copiloto de los F-18, rodeados de un impresionante cuadro de mandos. No los pusimos en marcha porque tenían echado el freno de mano. También hicimos lo propio con los versátiles HERCULES, comprobando la amplitud de sus bodegas, que pueden llevar más de 40 toneladas a seis mil km. de distancia.

Los dos aviones mas emblemáticos de nuestro Ejército del Aire, estaban esos días con mucha faena en los Balcanes: unos llevando bombas y otros llevando vendas.

La visita para nosotros fue sensacional: lástima por los que no pudieron acompañarnos y más todavía por los que no quisieron.

Agradecemos por carta al General Jefe las deferencias que tuvieron para con nosotros en esta, visita que nos dejó un gratísimo recuerdo.

¡Gracias Jesús por tu iniciativa!

Zaragoza, junio del Xacobeo 99

## ACTOS A CELEBRAR CON MOTIVO DE LA FESTIVIDAD DE NUESTRO PATRON SANTIAGO

Día veinticuatro de julio sábado.

A las 20.15 horas celebración de la Eucaristía.

Lugar: En la capilla del Centro, Plaza de La Seo nº 6 bajos.

Celebrante: D. Juan Antonio Gracia Gimeno.

A las 21.15 cena de confraternización.

Lugar: Hotel Vía Romana c/ D. Jaime I nº 54-56

Menú:

Cardo en salsa de almendras.

Pierna de ternasco rellena.

Sorbete de limón al cava.

Café.

Vinos: Selección Aragonesa tinto y rosado.

Aguas minerales.

Cava (Deferencia del Hotel)

Importe del cubierto: 3.000 pesetas

Ultimo día de reservas, viernes día 23 a las veintiuna horas.

### ANTE LA MUERTE EN EL CAMINO DE UN AMIGO JACOBEO

Solemos decir que la peregrinación es reflejo de la vida, una escuela o una experiencia que nos ayuda a comprender el significado de nuestra vida que, al decir del poeta, es río que va a la mar que es el morir.

En Finisterre falleció Javier Azcona, peregrino navarro de Oteiza, que habiendo culminado su andadura jacobea en la catedral compostelana quiso acercarse por curiosidad a la llamada Costa de la Muerte donde un golpe traicionero de mar le arrebató la vida.

El cuatro de mayo, en el Alto de Erro, en plena calle Mayor de Europa, cala fulminado Emilio Muñoz, jubilado madrileño que ya tenía en su haber la Compostela del pasado Año Jubilar. Cuando estuve con su viuda e hijos, vi una sorprendente serenidad que sólo da el sentido que Emilio daba a sus pasos peregrinos.

Javier Biurrún Méndez, miembro de nuestra asociación de Pamplona y vocal de su primera junta directiva, se nos fue plácidamente mientras dormía en el Albergue Municipal de León, antiguo Colegio de Huérfanos Ferroviarios. El lunes día 21 de junio había cubierto la etapa de Sahagún a León; después de descansar en Mansilla, decidió continuar hasta la capital, dados su perfecto estado físico y sus condiciones excepcionales para caminar. Todos los años hacia la Javierada y la romería a Ujué con los Doce Apóstoles de Tafalla. Era su decimocuarta peregrinación a Santiago con el sentido religioso que sabía imprimir a su marcha a la tumba apostólica. Días antes de su partida hacia el cielo, en las clarisas de Castrojeriz dejó constancia de su disposición espiritual. Con M<sup>a</sup> Luisa, su esposa, iba a visitar a Santiago en agosto para ganar otra vez el jubileo. Sus hijos y nietos han perdido un padre y un abuelo; todos hemos ganado un intercesor en las alturas mientras peregrinamos en esta vida.

Jesús Tanco Lerga

## VIEIRAS DEL PEREGRINO

La vieira, atada a la mochila, golpea contra ésta su concavidad de concha al compás de los pasos, seguros y regulares, del caminante, como un tambor de marcha, como el segundero de un reloj, como un corazón que late marcando el ritmo del esfuerzo... No es un talismán mítico, ni tampoco un símbolo -pese a tanta simbología pagana y cristiana como suscita-, sino sólo un modesto emblema, un signo tradicional de identidad jacobea, y el eco uniforme de su golpeteo refuerza el propósito de seguir adelante sobreponiéndose a la fatiga y concentrando la mente en la reflexión.

... ..  
 Todos los caminos valen para llegar a Compostela, y cada peregrino puede elegir el itinerario que más le convenga. Pero nada es comparable a la sensación de andar por la ruta histórica, sentir bajo los pies las pisadas de tantos peregrinos medievales, contemplar los paisajes inmutables que ellos descubrieron, entrar en los monasterios y catedrales que ellos vieron construir, cruzar los mismos ríos por los puentes que para ellos tendieron Domingo de la Calzada y Juan de Ortega, encontrar -como ellos- compañeros de las más diversas procedencias, ser acogidos por la misma hospitalidad de las buenas gentes...

... ..  
 La variedad de los parajes es una de las compensaciones del caminante. Senderos de herradura y pistas forestales, abruptas quebradas y risueñas alamedas, huertas de verdor y ocres campos de cereal, místicos e interminables páramos semiesteparios y umbrías "corredoiras" entre carballales que conocen los misterios galaicos de la Santa Compañía... Bajo el sol y la lluvia, con el frío y los vientos, a la dudosa luz del alba o al esplendor del mediodía o a la melancolía violeta de los atardeceres, el peregrino avanza, sin vacilación, la mirada puesta en el horizonte de Poniente. Y experimenta, sobre todo, el gozo de la dificultad de las largas ascensiones -Cisa o Somport, Montes de Oca, Monte Irago, el Cebreiro- que, culminadas, le hacen sentirse más próximo a las celestes regiones de la Vía Láctea, al "finis terrae", a sí mismo y a lo absoluto, a la inefable sonrisa del Peregrino que le aguarda en el Pórtico de la Gloria.

... ..  
 El Camino no es de nadie; es decir, es de todos. Todos caben y nadie puede erigirse en guardián de sus esencias bajo la etiqueta de "auténtico peregrino". Caben los senderistas y los turistas, los seguidores de la moda y los buscadores de esoterismos, los aventureros y los aprovechados... Para todos, la comprensión, el compañerismo y el ejemplo callado de espíritu jacobeo.

... ..  
 Todo peregrino es, por definición, extranjero, y nadie lo es, porque el Camino no reconoce fronteras. De las varias dimensiones del Camino de Santiago -aparte la primordial religiosa-, la más importante es la cultural, la que hermana en un lenguaje común a los extraños, la que acerca a quienes proceden de las diversidades, la que ensancha los horizontes del conocimiento mutuo, la que forja el mestizaje noble y enriquecedor de los particularismos localistas y abre las puertas a la universalidad...

Por encima de lo económico y de lo político, el Camino escribió el "alfa" de la unidad espiritual europea. Sería hermoso que llegara a escribir también su "omega".

*Zaragoza, Año Santo Compostelano 1.999  
 José María Hernández de la Torre y García*

### Nota del autor

Esta va a ser, de momento, mi última colaboración en el Boletín. Trataré de explicar lo más brevemente posible el motivo de esta decisión.

Mi artículo publicado en el número de abril con el título de "No confundamos", es, con ventaja, el que más numerosas y cualificadas felicitaciones me ha valido; pero, al mismo tiempo, también es el que me ha costado más inesperados y dolorosos disgustos. Por haber evitado la causa de éstos hubiera renunciado gustosamente a aquéllas. Pero el caso es que no comprendo tal causa.

Ese artículo pretendía, de buena fe, alertar

sobre algunos equívocos que, desde mi punto de vista, podrían desvirtuar el sentido primordial de nuestra Asociación y que, a juzgar por lo oído en la Asamblea -y en otras ocasiones-, parecen bastante comunes. No juzgué oportuno exponer allí, en vivo, mi preocupación porque: 1) no era cosa de trasladar al calor de la reunión lo que es más propio de reflexión reposada, 2) no debía prevalerme de mi posición como miembro de la Junta en la mesa presidencial para "dictar" criterios personales, y 3) sobre todo, porque de ninguna manera quería entablar con compañeros discusión individualizada sobre cuestiones que sólo me

*(Continúa en la página 6)*

## SANTO CAMINO

### PONTE EN MARCHA, SANTIAGO ESPERA

En el Camino encontrarás personas y cosas que nos pueden descubrir una realidad mayor y diferente de la que aparentan. No hay que olvidar, por otra parte, que el Camino es un símbolo de nuestra propia vida en la que todos somos, de una u otra forma, peregrinos.

**¿Una autopista a golpe de zapatilla o el super peregrinaje?**

**LUIS DONADO** - luisdonado@tiramillas.net

El Camino de Santiago no es esencialmente distinto que cualquier otro sendero, pero sí podemos afirmar que no es lo mismo ser Peregrino que senderista o cicloturista. Y es que el Camino nos hace apreciar una serie de elementos y circunstancias muy concretas: el andar por una ruta que ha sido pisada durante más de mil años por millones de peregrinos, el trato con los otros peregrinos del camino, la acogida en los albergues y el compartir allí las experiencias del día a día, las largas horas de caminar en soledad o acompañado (bien con guiris o con el producto nacional, que tampoco está nada mal) con frío, calor o con lluvia. Son elementos que van a ir ocasionando en nosotros un cambio de percepción en todo lo que nos rodea.

En el Camino se dan cita la mayoría de las claves viajeras: descubrimiento, evasión, libertad e incertidumbre. La Ruta Jacobea añade una más: conocer las señas, que los años y los pasos de los peregrinos han dejado por el Camino. Cada día la ruta es un cúmulo de sorpresas y de acontecimientos. La del Peregrino es una rutina penitente que a cada paso se descompone en sensaciones imprevisibles que alimentan al viajero a seguir un poco más, un esfuerzo más, que le hacen cumplir el Ultimeira del Camino.

A lo largo del Camino algunas parroquias, ayuntamientos y otras instituciones, ponen a disposición de los peregrinos lugares de alojamiento que pretenden renovar la tradicional hospitalidad jacobea. La mayoría de estos albergues y hospitales (no creas vas a ir a la U.C.I., esta palabra se refiere a la hospitalidad) no cuentan con ningún tipo de subvención, por lo que se mantienen de la voluntad de los peregrinos. Así, el refugio que tú usas hoy pervive gracias al donativo del Peregrino de ayer. Hay una frase que predomina en los albergues y que se debe seguir manteniendo por siempre "coge lo que quieras y deja lo que puedas".

Los refugios son de uso exclusivo de los peregrinos a pie, en bici o a caballo. Hay albergues con poca capacidad, alrededor de 15 plazas, por ello se recomienda a los no caminantes que pernocten en los de mayor capacidad.

Para celebrar el último Año Santo del siglo y del milenio, no puedes faltar a tu cita con Santiago. Una vez que llegues a tú destino podrás saciarte de tanto sacrificio dejado por todo el Camino recuerda que vas a estar en Galicia, con lo que todo ello representará sus mariscos, carnes y sus vinos, que no son de Asunción pero emborrachan mogollón. Además, vas a estar con una satisfacción personal que pocas

veces vas a poder experimentar en tu vida. Yo que tú no desaprovecharía esta espléndida oportunidad de conocer esta ruta de ensueño y sacrificio. Buen camino peregrino.

### RECUERDA PEREGRINO

El Camino Andando El diseño que hagas de etapas incidirá absolutamente en tu Camino, tanto como el calzado y la mochila que uses, pues estos dos artículos han de amortiguar lo mejor posible los factores externos (suelo y peso) sobre tu organismo. Así comportate conforme a tu naturaleza, camina una media de 25-30 kilómetros diarios, no des pasos mayores a los que normalmente das ni camines más deprisa, tampoco cargues más del 10% de tu peso. Haz tu mochila unos días antes y comprueba que nada te sobra, luego lo agradecerás. Como entrenamiento realiza algunos paseos con el peso previsto, así te darás cuenta donde te metes. El calzado debe ser cómodo pero de montaña y la mochila con una capacidad de 30-35 litros es más que suficiente.

Si tu Camino va a ser en Bicicleta Recuerda que debes realizar un entrenamiento antes de la salida. La bicicleta recomendada es la de montaña (por lo de los pinchazos, aunque todas pinchan), no te olvides del material de reparación como parches o cámaras. Es conveniente que hagamos una revisión mecánica de la bicicleta, frenos cambios y estado de las cubiertas. La indumentaria es algo distinta de los que van a pata; prescinde del gorro de paja y ponte el casco, los maillots y demás indumentaria propia de la bici. Si no has pedaleado con alforjas debes realizar kilómetros con ellas, ya que dar pedales con ellas es bastante diferente. En el Camino respeta siempre al Peregrino a pie, moderando tu velocidad cuando le adelantes.

Los problemas físicos Los que surgen en el Camino se pueden prevenir antes. Todo se reduce a hacer una alimentación sana y equilibrada, un esfuerzo físico acorde a tu cuerpo y, sobre todo en verano, beber mucha agua y protegerte del sol y del aire caliente, que te puede producir peligrosas insolaciones y quemaduras. Antes de cada realiza una serie de estiramientos y también después de cada jornada, tu cuerpo te lo agradecerá.

Publicado en la página 8 de el n.º 8 del TIRAMILLAS DE MARCA del viernes 8 de mayo

## DE PEREGRINOS Y CAMINOS

Ultimamente se habla y se escribe mucho sobre el Camino de Santiago y sobre los que lo hacen, sean peregrinos o no. Y supongo que con la inminencia del Año Santo Compostelano, todavía correrá más tinta sobre el mismo asunto.

Yo quisiera también hacer públicas mis opiniones, que en algunos puntos discrepan de las de plumas muy autorizadas, y si sirven para poner un poco de luz en algunas cuestiones algo confusas, tanto mejor.

Es corriente confundir el hecho de peregrinar con hacer el Camino. Para mí son dos cosas totalmente diferentes, aunque muchas veces coinciden. Peregrinar es acercarse a un lugar sagrado o sacralizado con la intención de orar pidiendo, dando gracias o cumpliendo una promesa. Los medios de ese acercamiento intrínsecamente nada tienen que ver con el espíritu de la Peregrinación. Por eso el alberguero de Reliegos del verano 97 afirmaba que a veces había más espíritu de peregrino en algunos que viajaban en coche que en otros que lo hacían caminando cargados con la mochila. Y yo pienso que los antiguos peregrinos, los de la Edad Media, se acercaban a Compostela por los medios que en aquel momento tenían a su alcance y por la vía más fácil, segura y aprovisionada que encontraban.

Así nació el Camino Francés. Los poderosos llevarían su séquito, sus caballos, sus mulos de carga; la mayoría del pueblo, con exiguos medios, caminaba pidiendo limosna y acercándose a los hospitales y monasterios donde eran socorridos. Los peregrinos modernos tenemos a nuestro abasto todos los avanzados medios de transporte con que la tecnología actual ayuda al desarrollo de la vida: desde el avión, trenes, autobuses o automóviles en general hasta la bicicleta, que ya requiere un considerable esfuerzo físico. No obstante, muchos queremos hacer esa peregrinación más larga, más sufrida, más penosa (no seamos vanidosos e ilusos y pensemos que más meritoria; eso, sólo EL DE ARRIBA lo sabe) y nos echamos al camino con la pesada mochila a la espalda.

Es verdad que la jerarquía eclesíástica compostelana sólo considera peregrinos -y por lo tanto les dispensa la Compostela- a los que hacen el Camino a pie, en bicicleta o a caballo. Pero para ganar las indulgencias concedidas a la peregrinación, ninguno de estos medios es imprescindible. Y en último caso el Apóstol Santiago y el Señor que ven en el interior de cada persona, meritarán su peregrinaje.

Cuando se habla del Camino la mayoría pensamos en el Camino de Santiago Francés, el que entra en España por Somport o Roncesvalles, se unifica en Puente la Reina y, espejando el camino de las estrellas, sigue al Sol hasta su ocaso en Galicia. Pero hay muchas más vías que son camino: el del Norte, el de la costa, la Vía de la Plata, el del valle del Ebro... Todos los caminos llevan a Santiago.

Hacer el Camino no es peregrinar, aunque, como he dicho, muchas veces coinciden. Hacer el Camino tiene una gama amplísima de connotaciones: además de la peregrinación, penitencia promesa, introspección de sí mismo, búsqueda de soledad, cambio de actividad cultural, artística, histórica, social, deportiva, simbiosis con la naturaleza, turística o simplemente por snobismo, porque está de moda. En fin, se puede decir que existen tantas motivaciones como

personas lo huellan. El Camino, los caminos a Santiago se pueden hacer más o menos largos, en más o menos tiempo, que acaben en Compostela, o sólo un tramo. Todas las formas son interesantes y enriquecedoras. Para la mayoría, una experiencia única en su vida. Pero si se quiere obtener la Compostela, el certificado que la Curia de Santiago otorga a los peregrinos, se ha de hacer andando, en bicicleta o a caballo, desde 100 ó 150 km., desde Sarria, o desde O'Cebreiro, y declarar que se hace "devotionis causa".

Hay miles de peregrinos que no tienen la Compostela. Hay otros muchos que si tienen la Compostela, pero no han peregrinado.

Con relación a la peregrinación al sepulcro del Apóstol Santiago tengo la impresión de que se han subvertido los valores. Se da mucha más importancia al Camino en sí que a su meta. El Camino es el medio, el sepulcro con los restos del Apóstol, el fin. Pues bien, muchos se quedan en el medio, otros lo más que llegan es al abrazo a la estatua de Santiago. Para esto hay colas, en el sepulcro nunca he visto más de 3 ó 4 personas. De esta forma de contradicción me parece a mí que algo de culpa tenemos las Asociaciones del Camino de Santiago, que damos mucho énfasis -¡estupendo!- al Camino, pero que explicamos poco el hecho de la peregrinación. Y no era así en la Edad Media. Los peregrinos lloraban de alegría cuando veían las torres de la catedral, su meta ansiada durante tantos días, y echaban a correr Monte del Gozo abajo para ver quien llegaba el primero. A muchos de nosotros ahora el Camino nos produce un sentimiento de nostalgia y desearíamos que no acabase todavía.

Otro punto sobre el que veo sombras:

¿Quién de los que hemos hecho el Camino no hemos criticado alguna vez la masificación en veranos jubilaires, la falta de espíritu de peregrinación, el uso o mal uso de los albergues, el turismo barato...

En la revista Peregrino se pueden leer con frecuencia estas opiniones. Reflexionando objetivamente y sin el acaloramamiento de la marcha, ¿quiénes somos para juzgar a nadie? ¿Acaso el Camino es privativo de los que que somos los mejores? ¿No surgió el Camino de la contribución de peregrinos, santos, penitentes, cambistas, aprovechados, truhanes y salteadores? El conjunto de todas estas peculiaridades tan dispares configuro esa vía única que hoy es Patrimonio de la Humanidad. No juzguemos, pues, a nadie. EL QUE TODO LO VE nos juzgará a todos y... ¡cuántas sorpresas nos llevaremos! No queramos imponer nuestro criterio de cómo hacer el Camino, de si es mejor solos que en grupo, de si caminando o en bici, de si cargados o sin mochila; no critiquemos a los que por madrugar llegan los primeros al albergue y nos ocupan las literas; no queramos hacer "nuestro" el Camino, ni los albergues de los albergueros, ni exijamos de los caminantes, que ellos hagan el sacrificio que nosotros -pensamos- hemos hecho. Demos todo lo que podamos con naturalidad y sencillez, y seamos agradecidos a tanto como recibimos. Si encontramos albergues supercomodos, demos gracias a Dios; si carecen de lo más mínimo, conformémonos; si hemos de dormir en el duro suelo, aprovechemos para ofrecer ese sacrificio, por la

(Continúa en la página 10)

# GRACIAS

Ya tuve la ocasión de agradecer la estupenda oportunidad que la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Zaragoza puso al alcance de sus asociados en el principio del año Jacobeo 1.999, organizando un viaje a Galicia, donde, unos cuantos afortunados, tuvimos la ocasión de asistir a la apertura de "la Puerta Santa", tras realizar a pie tres etapas del llamado "Camino Portugués".

Como decía aunque ya entonces les expresé mi agradecimiento, con más razón ahora, al haber finalizado el recorrido de la "Vía Tolosana" en Puente la Reina el pasado día 18 de abril.

La que aquí suscribe, en el mes de Septiembre se asociaba dudando de si sería capaz de andar 15 km. seguidos, hoy después de 150 km. recorridos (aproximadamente), mi sentimiento de agradecimiento se ha multiplicado, como los kilómetros, **por 10**.

Otra vez, agradecimiento expreso a los fundadores de la Asociación, por su iniciativa.

Especialisimamente, a la vocalía de excursiones, a José Ramón Barranco, a quien en Navidades llamé con todo afecto "operador turístico celeste".

Muchas gracias a José Ramón que se desvive literalmente por todos y cada uno de los detalles en nuestras etapas, ya sean humanos, logísticos, histórico artísticos o de cualquier otra índole. Y lo que es realmente meritorio: con alegría.

También a nuestro contable, Paco que de esa cuota tan pequeña consigue viajes tan grandes... y a Eduardo que con su exposición itinerante acude con nuestro "Camino", allá donde lo solicitan, causando asombro y admiración a todos aquellos que han tenido la ocasión de admirar "sus" preciosas fotografías. Y es que, señores... ¡"que Camino"!

Aurora y José María nos hacen la crónica, y los que hemos andado con ellos, podemos dar fe del mimo con el que llevan a cabo su tarea -apuntando en una libretita a veces en una "moderna grabadora" otras-, cada detalle, bien de la etapa del día o de la excursión que alguien, como Jesús Tanco por ejemplo, nos haya preparado.

Y todos constituimos la gran familia de este "camino" de las "estrellas", que empezó a trazarse en Zaragoza, al lado de nuestro Padre Ebro, cuando la Virgen vino a dar ánimos al apóstol Santiago.

Quiero también desde estas páginas felicitar y felicitarnos por el feliz desenlace de la historia desgraciada que vivíamos a principio de este año, cuando se inauguraba oficialmente el año Jacobeo en Roncesvalles, sin hacer mención ni señal, de ese primer camino histórico de Santiago "La vía Tolosana" que entraba y "entra" en España por Somport.

Después de aquellos días tristes para nosotros ha sido una gran alegría esa visita de Don Manuel Fraga, y ese reconocimiento personal e institucional a una de las enseñas emblemáticas de nuestra historia... Es el apóstol Santiago, quien nos deja "el pilar" desde dónde la Virgen le habló, es San Juan de la Peña, Santa Cristina, el Románico, la Reconquista, y tantas y tantas cosas... que contiene "el camino".

Un saludo desde estas páginas al presidente de la Asociación de Jaca, que con tanto coraje y tanto entusiasmo sostiene y fomenta desde esa maravillosa villa de Jaca nuestra "vía Tolosana". Un fuerte abrazo, mucho ánimo y el deseo que los proyectos y puntos de encuentro sean cada vez más numerosos y constantes.

Un Camino que gracias al buen hacer de todos-as, que con tanto interés y con tanto cariño trabajan desde la plaza de La Seo, cada día es más camino, porque es más andado... Y es que... el que no sabe de dónde viene, no sabe a dónde va...

*Y que andemos mucho más...*

*ULTREIA!*

*Zaragoza junio 1.999 - Carmen Miñana - Asociada 487*

*(Viene de la página 3)*

preocupan por su posible generalización, en abstracto y con independencia de quién sea la persona que coyuntural y legítimamente las sostenga.

Por esta última razón, redacté mi artículo en un tono clara y deliberadamente impersonal, generalista, sin atribuir a nadie las confusiones que criticaba, porque no acostumbro a convertir mi desacuerdo con las ideas en animosidad contra las personas. Creo que una lectura desapasionada corroborará que no ataco a nadie. Pero ocurre que algunos -que cuentan con mi respeto y mi afecto- se han sentido no sólo aludidos, sino atacados, ofendidos e incluso insultados ¿? Sólo puedo decir que lo lamento muy sinceramente y que, desde luego, ni pensaba en nadie concreto al escribir, ni he tenido la menor intención de herir susceptibilidades, ni estimo mis palabras ofensivas ni insultantes. Supongo que a estas alturas tengo demostrados mi talante y mis modales, y conservo la conciencia tranquila en cuanto al uso de mi libertad de expresión y también en cuanto a la diferencia que marco entre el debate abierto, de las opiniones y la amistosa considera-

ción a quienes defienden las contrarias a las mías.

Para terminar: me reafirmo sin la menor duda en el contenido del artículo en cuestión, porque expresa lo que pienso, cierto o erróneo. En cuanto a la forma de exponerlo, si alguien verdaderamente la entiende incorrecta, le pido disculpas y me retracto públicamente de la redacción. Seguramente la culpa es de mi torpeza expresiva. Sé que cuando uno se manifiesta corre el riesgo de que no todos estén de acuerdo y también de que algunos le malinterpreten. Yo acepto de grado la crítica, la contradicción razonada, la controversia dialéctica, pero no a costa de provocar enfrentamientos personales entre nosotros. Por eso, y para evitar en lo sucesivo cualquier sombra que por mi parte empañe el ambiente cordial en el seno de esta Asociación de "Amigos", me impongo este silencio voluntario, que no sé si será definitivo, pero sí, desde luego, prolongado.

A todos, mi deseo de un feliz Año Jubilar Compostelano.

**J. M. H. T. G**

## LA ESCULTURA EN EL ROMANICO

Maribel Ortega Fuentenebro

El estilo artístico denominado románico nace en España a mediados del siglo XI, este hecho no puede separarse de otros hechos históricos. En primer lugar La Reconquista: la península ibérica desde el año 714 en que entraron en Tarifa los primeros grupos árabes hasta el 1.492 con la salida de Boabdil, último rey nazarí, estuvo bajo gobierno musulmán, que ocupaba la mayor parte de la península ibérica, a excepción de los reinos cristianos del norte. Por ello tras el avance de la Reconquista iniciada por Don Pelayo y conforme España se iba configurando como un país cristiano, comienzan a surgir los nuevos templos. En segundo lugar influye otro acontecimiento que se remonta a los siglos VII y VIII, pero que obtuvo un gran auge en este momento y una importancia decisiva para el arte románico: la peregrinación a Santiago de Compostela

No es extraño que muchas antiguas mezquitas y sinagogas, tras pequeñas o no tan pequeñas adaptaciones quedasen convertidas en iglesias cristianas. Un caso de estas características, lo tenemos en el templo de El Salvador de Zaragoza (La Seo), que cuando entra en Zaragoza Alfonso el Batallador en 1.119 y una vez conquistada la ciudad, entrega el templo al arzobispo Pedro Librana que lo convierte en templo católico; más tarde se hicieron obras que convirtieron la antigua mezquita en iglesia románica. De este tiempo se puede contemplar, desde la plaza de San Bruno, los dos ábsides que se conservan: la parte inferior es arte románico, la superior tienen influencias góticas y mudéjares. Estos elementos de otros estilos son imprescindibles; hay que tener en cuenta que en la realización de una construcción se empleaba mucho tiempo, por ello no son de extrañar las influencias de las nuevas formas de pensar, que habrían de tener su impronta en los estilos arquitectónicos y artísticos.

Y para empezar hay que hablar de una característica importante de la arquitectura románica: las iglesias o cualquier edificio románico tiene una estructura cuadrada, densa, de ventanas pequeñas por las que apenas entra la luz, y que poseen una doble finalidad: no deslumbrar al hombre que tiene que buscar a Dios

en el interior de los monasterios, y por otro lado iluminar las imágenes de las paredes. Es la época de las grandes moles de piedra; por poner un ejemplo de Aragón, destacar el templo de Santa Cruz de las Serós, muy cerca de Jaca, parece como si la piedra sobria, grande, austera, quisiera agarrarse al suelo, aunque bien es cierto, que la torre se levanta desde la tierra a lo alto, al encuentro de Dios. El cristianismo, en este tiempo, se vive dentro de los grandes monasterios alejado del mundo, ya que el mundo no ofrece la debidas condiciones para la espiritualización.

Pero esta estructura impresionante no se puede separar de las grandes esculturas que nacen al mismo tiempo, que son propiamente románicas y que tienen una gran importancia.

Precisamente al románico se debe la creación de la escultura monumental, que como bien contemplamos al observar una construcción, queda integrada en el propio edificio formando parte de él. La forma de concebir las figuras es nueva y no se adapta al clasicismo de la antigüedad. Surge a mediados del siglo XI pero no como algo ornamental o estético, sino como lenguaje, tiene, por tanto, un fin formativo y catequético: educar al hombre de fe que quiere acercarse a lo cristiano y a todo lo bíblico. Esto hoy nos parece extraño, pero hay que tener en cuenta que en la edad media, la cultura, incluso el saber leer y escribir, estaba reservado a unos pocos, por ello se imponía otra forma de comunicación, así podemos decir que "el románico pone imagen a la Biblia". Por ello la escultura románica, no está realizada, en principio, para admirar la belleza de sus composiciones, aunque los conjuntos escultóricos muchas veces son especialmente armónicos y bellos; no hay que fijarse en la apariencia bella, porque no está realizada con fines decorativos, sino en su valor expresivo que nos está comunicando algo, que nos quiere transmitir algo.

Al escultor le sirve como fuente de inspiración las obras de arte prerrománicas, obras en marfil, códices, las historias de los santos inspirados en los martirologios, incluso los tratados teológicos y los sermones, y como fuente principal los tex-

tos sagrados del Antiguo y Nuevo Testamento. En la mente del artista se convierten en imágenes a las que da forma escultórica, bien sea en el exterior de los edificios, en los claustros, en capiteles y columnas y en tímpanos y frontales; por ello puede decirse sin lugar a error que en este momento la escultura se hace lenguaje para que todos a través de las imágenes puedan conocer la riqueza bíblica. No es extraño ver en estos conjuntos imágenes de monstruos, para ello se inspiran en el Leviatán bíblico o en los relatos fantásticos y bestiarios orientales.

La escultura románica tiene, asimismo, fuerte carácter intelectual, hay que tener en cuenta que en cada momento histórico, el pensamiento se expresa de una forma determinada: en el románico se expresa como hemos visto, en el gótico predomina la belleza de la composición sobre lo que quiere expresar, el gótico es la época de salida al exterior, a Dios hay que buscarlo en el interior y en el exterior del templo, en la ciudad y en cualquier lugar. Es también el momento en que la materia se espiritualiza, vidrieras hermosísimas, las catedrales tremendamente alroas, como desprendiéndose del suelo, en el gótico, con sus agujas, todo apunta al cielo

Y como de escultura se trata quiero hacer una referencia, debido a nuestra reciente excursión, a la Iglesia del Santo Sepulcro de Estella: románico del siglo XII con influencias góticas en los arcos de su portada. De lo que queda de este monasterio románico destacar en el frontal, encima de la puerta principal, la figura de un gran pez que tiene entre sus fauces a un hombre (Jonás). Jonás es un profeta del Antiguo Testamento y al tiempo el título del libro que narra la historia de este personaje en relación con Dios. Puede decirse que es una parábola al estilo de las del Nuevo Testamento, que como bien es sabido tienen una finalidad pedagógica. En el libro sobresale -sobre todo en el capítulo 4º-, la figura de Dios Padre Misericordioso. La historia de Jonás es una historia de un hombre bueno que en un momento de su vida desobedece lo que Dios le comunica

(Viene de la página 7)

comunica y en vez de acatar la orden, embarca en dirección a Tarsis, dirección contraria a la que Dios le había indicado. En medio de una forfísima tempestad él permanece tranquilo. Como el viento no amaina y creyéndose culpable del huracán, por haber desobedecido, pide a sus compañeros que le arrojen al mar, estos le obedecen y efectivamente la tempestad queda calmada. Jonás es tragado por un gran pez y permanece dentro de él durante tres días en los que entona un cántico de acción de gracias al Señor "Grite al Señor en mi angustia y el me respondió...", el Señor se apiada y hace que el pez le

deposite en tierra firme salvo y sano. La historia de Jonás es preciosa, aún en medio de la perversidades de la vida, el hombre puede ser fiel a Dios y mantenerse firme en sus creencias, puede bajar a los abismos de la mala conducta y desobediencia, (el vientre de la ballena simboliza el abismo en el que se encuentran todos los males) y ser perdonado por Dios, y además puede verse rodeado de todas clase de males y no verse afectado por ellos, porque su vida tiene como centro y meta a Dios.

Y esta sería la enseñanza que trasmite el libro de Jonás: Dios que es Padre misericordioso puede salvar

al hombre en medio de las circunstancias más perversas, a pesar de que el hombre a veces le sea infiel. Y esto lo conocía el peregrino de esta manera, andando; con esto creo que se puede afirmar, de hecho se ha afirmado en muchas ocasiones, que el peregrino del Camino de Santiago, - en esos siglos- conoció la Biblia a través de las esculturas de las Iglesias que se encontraba en su caminar.

(Maribel Ortega Fuentenebro es esposa de nuestro asociado 567 Felix Bernardo Betran Llorente)

## NUESTRA BIENVENIDA A LOS NUEVOS ASOCIADOS

550	JOSE ANTONIO MILLAN TENA	CAPITAN OROQUIETA 8, 7º B	50007 ZARAGOZA
551	JOAQUIN BUENO SESE	Pº SAGASTA 13, 1º B	50008 ZARAGOZA
552	Mª MILAGROS BURGUI ELORZ	Pº TERUEL 15-17, 6º F ESC. 2ª	50004 ZARAGOZA
553	ENCARNA NAVARRO GOMEZ	VIA UNIVERSITAS 57, 8º B	50017 ZARAGOZA
554	CONCEPCION SALUDAS LOPEZ	SOBRABE 15-19, 7º B	50015 ZARAGOZA
555	MARIA PILAR GARCIA NOVOA	VIOLETA PARRA 28, 4º E	50015 ZARAGOZA
556	MARIA CALVO RODRIGO	ILLUECA 3, ESC. 2ª 5º B	50008 ZARAGOZA
557	PURIFICACION BESCOS VALERO	SAN VICENTE MARTIR 21, 3º	50008 ZARAGOZA
558	ESPERANZA ALGAS DE FRUTOS	RIBAGORZA 16, PRAL. C	50003 ZARAGOZA
559	ANA CRISTINA ARPAL ESPES	REYES DE ARAGON 24, CASA 4, 3º A	50009 ZARAGOZA
560	VALENTIN CASTRO MOTOS	SAN LAZARO 3, 1º C	50014 ZARAGOZA
561	GREGORIO MARTES PRADILLA	AVDª LAS TORRES 116, 4º D	50007 ZARAGOZA
562	ISABEL CLEMENTE VIÑUALES	AVDª LAS TORRES 116, 4º D	50007 ZARAGOZA
563	CARMEN SOLER DORDA	Pº SAGASTA 70, 8º B	50006 ZARAGOZA
564	Mª REYES FERNANDEZ GONZALEZ	ASIN Y PALACIOS 15, 6º B	50009 ZARAGOZA
565	Mª PILAR GREGORIO ANDRES	Pº DEL MURO 7	50600 EJE A DE LOS CABALLEROS
566	ROSA MARIA LOPEZ MARTINEZ	MARIANO MALANDIA 1, 7º D	50014 ZARAGOZA
567	FELIX BERNARDO BETRAN LLORENTE	SANTA LUCIA 1, 8º B	50003 ZARAGOZA
568	DE TOMAS FANJUL	GRAL. SUEIRO 40, PRAL. 4º	50008 ZARAGOZA
569	ESTER BADIA ESTEBAN	MADRE SACRAMENTO2, ESC. IDA. 1	50004 ZARAGOZA
570	ANA RIPOLL CALVET	J. GONZALEZ CRUZ 35	50820 SAN JUAN DE MOZARRIFAR
571	GONZALO GIL FATAS	J. GONZALEZ CRUZ 35	50820 SAN JUAN DE MOZARRIFAR
572	Mª ASUNCION ALAMAN PEREZ	IGLESIA ALTA 55	50162 VILLAMAYOR
573	ANTONIO BRUNA SANCHEZ	CAMON AZNAR 3, 6º D	50004 ZARAGOZA
574	JOSE JOAQUIN ANDRES ARA	PABLO SARASATE 10, 4º IZDA.	31500 TUDELA

## MARCHAS DOMINGUERAS

**Marcha de Zaragoza a la Cartuja de Aula Dei por el camino de la margen izquierda del río Gallego.**

**Longitud: 18 km. Tiempo estimado: 3,5 horas. Desniveles y dificultades: Ninguna.**

Para iniciar esta marcha debemos utilizar los servicios de cualquiera de los autobuses que os desplacen hasta el inicio del Barrio de Santa Isabel.

Una vez pasado el puente sobre el río Gallego, junto a la gasolinera que veréis a la izquierda, podéis pasar la carretera, con mucho tráfico, por el paso cebrá que se halla antes del desvío hacia el Barrio de Montañana y volver inmediatamente a la izquierda por detrás el edificio de la gasolinera, hasta situaros justo de nuevo junto al puente, para descender al soto por una escalericá de cemento. Una vez abajo marchar directos hasta la línea del soto por donde veréis un camino carretero, ancho y bien dibujado, que seguiréis hacia el norte, aguas arriba. Se trata del camino del Jarandín, que se indica en el plano, que os conducirá hasta la papelera de la Montañanesa. Su recorrido os ofrecerá pocas dudas, pero no obstante os indicaré algunos puntos de referencia. Sobre 800 m. pasareis por debajo de la autopista de Barcelona. Una vez traspasada divisareis un parque de chatarra de maquinaria agrícola y un camino a la derecha. Seguid andando por el que lleváis a lo largo del parque que se va quedando por vuestra derecha.

Enseguida de pasar de largo, ya se divisa a vuestra izquierda el edificio del Monasterio de Cogullada situado a la otra orilla, y a vuestra derecha a la misma altura se ve también la Papelera. Poco más adelante y la derecha se ve también la construcción aislada del frontón, con el rotulo de C.D.M. Montañana. Casi desde el inicio de vuestro paseo, iréis viendo indicaciones con marcas de pintura blanca y amarilla, que forman parte el PR. 22, Zaragoza a la Cartuja. Cuando llevéis recorridos sobre 2 Km. la ruta tuerce a la derecha al llegar a las alambradas del Campo Deportivo La Isla, bien visible y que rodeáis dejándolo por la izquierda. Una vez sobrepasada la chopera muy frondosa que se queda a la derecha, y finalizadas las instalaciones deportivas, continúa el camino en la misma dirección y ahora vais pasando a lo largo de un terreno algo elevado sobre vuestro sendero en el que se hallan las instalaciones de depuración de aguas de la Papelera. Vais a pasar enseguida por encima de unos pequeños cauces de vertido al río, cuyo olor denota la procedencia.

Continuad andando hasta llegar a la valla de otros campos de deporte, y ahora caminareis entre éstos y el campo de almacenamiento de madera de la Papelera hasta que lleguéis ya junto a la fabrica a una carretera que debéis continuad por la derecha siempre con la fabrica a la misma mano, hasta llegar a la acequia de Urdán. Allí junto a la tajadera donde entra a la fabrica el agua, se inicia el camino llamado de las Torres, y donde también se ve un poste de indicación de direcciones del PR.22, cuya señalización volveréis a ver varias veces. Continuad andando sobre 800 m. hasta llegar a la Torre de los Ajos. En este punto de nuevo el poste del PR.22, os indica pasar el puente sobre la acequia y seguid por el camino del otro lado en la dirección que llevabais. Transcurrido un 1 Km. veréis a la izquierda una caseta de adobe y en la esquina de una enorme granja, aparece de nuevo el poste de la PR.22, un poco disimulado por la maleza que os indica rodear la granja a lo largo hasta pasarla por detrás y enfilad después un camino recto durante 1,2 Km. que os conducirá hasta la valla de la Estación Experimental de Aula Dei. En este punto la indicación del PR.22, os saca a la carretera distante sobre 300 m. por debajo del Km. 7. Ahora debéis seguir caminando por el arcén izquierdo pegados a la valla de la Estación Experimental, hasta sobrepasarla, y enseguida veréis un camino que sale a la carretera que aunque pone la indicación de "Propiedad Privada", os conducirá bordeando las tapias de la Cartuja al sur, y luego por el oeste, veréis enseguida una especie de cuarto acristalado donde se inicia el túnel recientemente construido para que el público pueda visitar las pinturas de la Cartuja, sin molestias para los religiosos.

Continuando un poco mas adelante este camino y hasta la orilla del río, podréis ver igualmente el azud sobre el Gallego, donde se represa el agua para el nacimiento de la magnífica acequia de Urdán, que os acompaña en vuestra andadura desde la Papelera. Desde el inicio de la marcha hasta la presa, habéis caminado 9 km. Con los de regreso serán los 18 que señalo. Si no queréis andar de vuelta otro tanto, podéis tomar el autobús de Peñafior cuya parada se ve junto a la Cartuja.

F.A.M.



(Viene de la página 5)

sión del mundo.

Estamos ya el Año Santo Jacobeo, final de siglo, final de milenio. Se han creado muchas expectativas sobre el Camino, hay un sin fin de promesas de parte de instituciones locales, regionales o nacionales. Muchas de ellas se quedarán en simples promesas, otras para algunos parecerán más negativas que positivas. Pero el hecho innegable e irreversible -espero- es que el Camino ha despertado nuevamente y que este año jubilar de 1.999 se llenará de gente, peregrinos y no peregrinos. ¡Ojalá se aprovechar la ocasión para ganar todas las perdonanzas en Compostela, sea como sea el medio que usemos para acercarnos al sepulcro del Apóstol!

Armando Polo Vijuesca  
Asociado 513

Es el año jacobeo  
amor a los peregrinos  
que se desgastan las botas  
andando por los caminos.

Hace frío en el camino  
el cielo te manda el agua  
solo te falta el incienso  
la Catedral te lo guarda.

Dichoso eres peregrino  
cuando llegas a Santiago  
porque cuando ves las torres  
parece que estás soñando.

Santiago crece en amor  
el jubileo te espera  
el Camino de Santiago  
te dará calor y fuerza.

Tienes derecho al descanso  
para eso están los albergues  
para curar las heridas  
al peregrino que llegue.

Que la mochila te pesa  
las botas vas desgastando  
aguanta bien peregrino  
porque tú ya estás llegando.

Que tienes cansado el cuerpo  
pero sigues caminando  
que es el año jacobeo  
Santiago te está esperando

El año cierra la puerta  
Santiago siempre presente  
peregrino jacobeo  
que Dios te dé buena suerte.

Angeles Abad  
Asociada 303

## JACA

Capital de Aragón en tiempos idos,  
montaña y fortaleza. De tu historia  
ha quedado tu gesta, la memoria  
de ser cuna y bastión, tus apellidos.

Perla del Pirineo, tus latidos  
expanden la cultura; como noria  
llevas tu sangre al cauce, ejecutoria  
de un pasado y presente reunidos.

Faro del pensamiento, de humanismo,  
de un románico afán, castro y museo,  
depósito del arte y tradición.

Camino de Santiago, y de heroísmo.  
Ciudad de Jaca, origen y apogeo  
del pueblo aragonés, de su blasón.

FRANCISCO BARRAO  
Zaragoza, 8 de mayo de 1.999

De la Asociación Aragonesa de Amigos del libro

## EL CAMINO... HACE AMIGOS

(En recuerdo de José Luis Aranguren)

A la gloria persigo caminante  
y la gloria me eleva hacia Santiago,  
a sus pasos le ofrezco lo que hago  
desde este caminar del alma errante.

Lleno mí corazón de tu hermosura  
y el alma también llena de tristeza  
regresaré a mi hogar con más ventura.

Y volveré otro día a visitarte,  
ja comparar contigo la grandeza  
que el peregrino lleva en su estandarte!

¿Expondrá la abadía caminante  
el canto peregrino de mi alago?

Hoy vivo el Jacobeo sin amago  
con la santa oración del navegante.

Feli Burillo Valestra  
De la Asociación Aragonesa de Amigos del libro

## LOS GRANDES EXPRESOS EUROPEOS

Cantaba Nino Bravo:

*"Forjarán mi destino, las piedras del camino, lo que nos es querido siempre queda atrás".*

Eso mismo pensaba yo al galopar junto a Fortu porque me entusiasmo degustar, paladear, mimar el Camino y, aunque los trescientos y pico km. desde León a Santiago pudieran dar juego, noté que se me escapaba, que se me quedaba atrás, que se me acababa tan deprisa como se va siempre lo realmente hermoso.

y es que es muy difícil calificar lo emocionante de la salida por San Marcos de León, con la noche a la espalda y la lluvia y la mochila y la capa (¡Jo, la capa!). Y encontrar al peregrino Manolo en la Virgen del Camino tras seguir sus enormes huellas recientes en el barro, para reencontrarlo diariamente hasta en Santiago con las ampollas curadas gracias a la delicadeza de las manos de Fortu (y a unos parches que yo también experimenté).

Y que decir de los monumentales cocidos, empanadas, chorizos y demás bromas gastronómicas con las que nos asombraban en los hostales del peregrino.

No faltó ni la entrevista (con foto y todo) publicada en el periódico "El Progreso Lucense", ni las llamadas de ánimo de Evaristo, Andrés, Pepe, Mary y Pura.

Y Fortu, experto en flechas amarillas, no se si perdonará la falta de alguna de ellas, a la salida de Lavacolla, por el rodeo que supuso, pero es que allí el sol sale más tarde y la penumbra envolvía has el perfume de los eucaliptos.

Y la entrada en Santiago, con miles de peregrinos de autocar y algunos pocos mochileros, solicitando la Compostela, uno, con evidentes muestras de tener conmovido hasta el oremus.

El abrazo al Santo y el paso por la Puerta Santa, casi fue más laborioso que la caminata, puesto que la aglomeración de jubilados, era abrumadora. Por fin la Misa del Peregrino con abarrotamiento total, y a continuación la salida de Santiago más rápida de la historia.

Así pues, es normal que me haya sabido a poco. Y gracias a vosotros por haber leído hasta aquí

Juan

# CAMINO DE SANTIAGO: TRAMO ARAGONES

**18 de Abril de 1.999**

Esta vez madrugamos un poco más, ya que el lugar donde comenzamos la marcha está más alejado, y además el personal prefiere tomar un café antes de comenzar a caminar. A las seis horas y cincuenta minutos emprendemos nuestro viaje, con dos autobuses completos, ya que el sábado día 17 hizo este mismo recorrido otro autobús también lleno.

Vamos por la autopista del Ebro, hasta la salida a Castejón. Ya por la carretera de Navarra hasta Tafalla. De nuevo pasamos por delante del Santuario de la Virgen del Soto, en Caparroso, por ricas tierras de cultivo, en las que abundan los extraordinarios espárragos de esta zona, el río Aragón, próximo a su desembocadura en Yesa, Olite, y sobre las ocho horas y treinta minutos llegamos al Restaurante "El Mirador", en el Carrascal, antes de llegar a Tiebas, donde desayunamos,

A las nueve horas y quince minutos de nuevo al bus, que nos deja en Tiebas a las nueve horas y veinticinco minutos, y ya rápidamente comenzamos a caminar, pues José Ramón nos advierte que hemos perdido demasiado tiempo en el almuerzo.

A la salida del pueblo un bonito Crucero, la Higa de Monreal a nuestra derecha, y el campo precioso con un verde intenso. Pasamos por Olcoz, y nos llama la atención un Santiago en la fachada de una casa en las afueras del pueblo, que José Ramón toma en video. El camino es cómodo, y el día estupendo. A la izquierda quedan dos pequeños pueblecitos, Añorbe y su Ermita de San Martín, en un altozano. A nuestra derecha el mínimo río Robo casi recién nacido, afluente del Arga al que se une en Puente la Reina.

A nuestra derecha queda el pueblo de Ucar, y el Puerto del Perdón con sus molinos eólicos, y con el río Robo de compañero llegamos a Eneriz a las once horas y cuarenta y cinco minutos. Aquí está el autobús de apoyo. Muy adornado de lilas, en contraste con las anaranjadas caléndulas que encontramos este lugar.

En media hora, sobre las doce horas y quince minutos llegamos a Santa María de Eunate, uno de los monumentos más emblemáticos del Camino de Santiago. Templo románico, de planta octogonal, rodeado de un claustro exterior, en medio de verdes campos. Su portada occidental, ricamente trabajada y llena de simbolismo, lo mismo que los capiteles de su corredor o claustro exterior. Encontramos la Iglesia muy adornada, pues ha habido una boda recientemente.

Preside la Iglesia una bonita Imagen de la Virgen de Eunate, que sustituye a la original románica, desaparecida como tantas otras, esta advocación es también conocida por la "Virgen de las Cien Puertas". Solamente nos quedan cinco kilómetros para llegar a nuestro destino, Puente La Reina, y por un buen camino. A las trece horas llegamos a Obanos, y como vamos muy bien de tiempo, nos dedicamos a visitar el pueblo. Otra vez nos llama la atención las bonitas lilas que tanto abundan por esta zona. Es un pue-

blo con cerca de setecientos habitantes muy cuidado, con muchas casas de piedra, y bonitos aleros de madera.

En la Plaza de los Fueros está anunciado en un Restaurante el "Menú del Peregrino", a 1.200 pesetas. Aquí se encuentra la Ermita de la Virgen de Arnotegui, que en vascuence significa Virgen de las Viñas. (Siempre la Madre en el Camino).

Podemos ver la Iglesia Parroquial neogótica, hecha el 1.912, dedicada a San Juan Evangelista. Se aprovecharon algunos elementos de la antigua iglesia, como una bonita imagen de la Virgen, con el Niño Jesús y San Juanito de Anchieta. El Párroco, persona sumamente amable nos da toda clase de explicaciones, el retablo del siglo XVI, de Diego Polo.

En Obanos del 24 de Julio al 1 de Agosto, se representa el Misterio de San Guillen y Santa Felicia, también conocido únicamente como el Misterio de Obanos. Leyenda dramatizada del medioevo, que a partir de 1.993 se ha vuelto a recuperar al recogerla y publicarla el Canónigo de Pamplona, don Santos Beguiristain, recientemente fallecido; persona de grato recuerdo como Consiliario Diocesano de los Jóvenes de Acción Católica, en Pamplona, para algunos de nosotros. Guillen y Felicia, hermanos y príncipes de Aquitania, hacen su peregrinación a Santiago, pero Felicia decide quedarse en el Caserío de Amocáin, sirviendo a Dios, en total anonimato. Su hermano Guillen, indignado por esta decisión, le da muerte. Arrepentido de su acción reanuda su viaje a Compostela, para implorar el perdón. A su regreso decide quedarse como ermitaño en la Capilla de la Virgen de Arnotegui, hasta el final de sus días. Su cráneo se conserva, en un relicario de plata, y todavía hoy se hace una original ceremonia, no muy bien vista por la jerarquía eclesiástica, que consiste el pasar el agua y el vino recién fermentado a través del cráneo, como si fuese un embudo, quedando así "santificado", y se reparte entre los fieles. Esta original ceremonia se hace todos los años el Jueves de Pascua.

Felicia por su parte sepultada en Amocáin, donde quedó a vivir, no contenta con su enterramiento, salió con su ataúd al campo, y montada en una mula blanca, se trasladó a Labiano, donde permanece su cuerpo incorrupto, curando los dolores de cabeza de sus devotos.

Aquí en Obanos es donde realmente confluyen el tramo Navarro que viene de Roncesvalles y el Aragonés que viene de Somport, aunque el monumento esté a tres kilómetros, en Puente la Reina.

La gente del pueblo con la que hemos hablado, nos ha recomendado muy mucho que vengamos a ver la representación del "Misterio", ya que resulta muy bonita y acude mucha gente.

A la salida del pueblo una cuidada Ermita con su espadaña, dedicada a San Salvador, pasamos por la calle llamada del Camino de Santiago, ya al final del pueblo, y ve-

*(Continúa en la página 12)*

(Viene de la página 11)

dando unos y en bicicleta otros. Tres kilómetros nos quedan hasta Puente La Reina, y por una vez llegamos antes de lo previsto, a las dos menos cuarto estamos en el Hospital Jakue, en donde tenemos -como en la vez anterior- nuestra comida, sabrosa, de la que dimos cumplida cuenta, pero esta vez, para no haceros pasar "envidieta", no os decimos el menú.

Aquí está el moderno monumento al Peregrino con la inscripción que dice "... y desde aquí todos los caminos son uno solo...". Ha sido una bonita etapa muy relajada que nos ha permitido hacer turismo. El día muy apropiado, cielo cubierto pero sin llover, y no demasiado frío, vamos, ideal para caminar.

A las cuatro y cuarto damos por finalizada la sobremesa junto a nuestro querido amigo Jesús María Tanco, nuestro acompañante y estupendo guía, por estas tierras navarras tan queridas, comenzamos la visita a Puente la Reina, localidad que cuenta con 2.500 habitantes. Empezamos por la Iglesia del Crucifijo o de Santa María de la Vega, de estilo románico, con dos naves, donde se venera un bonito Crucifijo renano, con los brazos en aspa, ofrenda de un peregrino de aquella región, en el siglo XV. Frente a la Iglesia está el Seminario Menor de los Padres Reparadores, en el que hay un cómodo y cuidado albergue de Peregrinos. Caminamos por la calle Mayor o Rúa de los Romeros. A mitad de la calle, a mano derecha se encuentra la Iglesia de Santiago el Mayor, de estilo románico tardío, con una preciosa portada de arcos polilobulados, del mismo estilo que los de San Pedro de la Rúa en Estella, y San Ramón en Cirauquí; el interior es gótico del siglo XIV; es una de las Iglesias más antiguas dedicadas a Santiago, en su interior hay una magnífica talla de Santiago del siglo XV, de autor flamenco conocido como el Beltxa (negro, en vascuence), sin duda oscurecido por el humo de las velas. No podemos entrar en la Iglesia, por estar cerrada y estar ausente la persona que debía facilitarnos el acceso ¡Otra vez será!

Hay otra Iglesia gótica del Siglo XIV, San Pedro, donde se encuentra la Virgen del Txori (pájaro en vasco), que antiguamente estaba en una capillita, en una torreta en el Centro del Puente. Imagen de gran devoción, entre los habitantes de Puente la Reina, y que tenía una bonita leyenda, que no podemos por menos que relataros, "De vez en cuando, un pajarillo acudía junto a la Imagen, y le limpiaba las telarañas y le lavaba la cara trayendo en el pico agua del río. Con motivo de este suceso se hacían fiestas, y a pesar del tumulto y algarabía que se armaba, el "txori", cumplía perfectamente su trabajo". La Virgen fue llevada al interior a la Iglesia de San Pedro, en 1.843.

La calle Mayor desemboca en el magnífico Puente de

Peregrinos, de seis ojos, románico del Siglo XI, el más importante del Camino, sobre el río Arga, y que da nombre a la localidad. Fue su promotor don Rodrigo Ximénez de Rada, Arzobispo de Toledo, que era natural de estas tierras, y que promovió también el Monasterio de Fitero, primero cisterciense de España. Recorremos el Puente, y nos emociona pensar en los miles y miles de peregrinos que por él han cruzado y que todavía lo hacen en nuestros días. Para los que han traído la cámara, la fotografía es imprescindible, con sus añosos arcos reflejados en las tranquilas aguas del río Ara. Realmente precioso.

Junto a un convento de monjas Canonisas del Santo Sepulcro, nos aguardan los autobuses; y es que nuestro inefable guía, Jesús María, quiere enseñarnos todavía más cosas.

Vamos a Ujué, y antes de llegar bajamos para ver la Ermita del Santo Cristo de Catalain, románica del Siglo XIII; nos aclara Jesús que está en la zona llamada La Valdorba, con pueblos despoblados, y nos dice que en esta zona hay famosos Cristos, y preciosas Iglesias Románicas, algo así como la comarca del Serrablo en el Alto Aragón. Catalain dependía de Roncesvalles y tuvo un hospital adosado. La Iglesia es de una sola nave y hubo ermitaño hasta hace poco tiempo. Por aquí venía una vía secundaria del Camino de Santiago. A las siete de la tarde llegamos a Ujué. Cambia el paisaje, se torna más árido y montañoso, y abundan las viñas. Ujué es uno de los sitios más pintorescos y emblemáticos de Navarra. Es como un nido de águilas, la carretera no pasa de aquí. La Imagen de Nuestra Señora de Ujué, es una deliciosa talla románica, del siglo XI, forrada en plata, y goza de una gran devoción por estas tierras. Es la Patrona de la Ribera. Está dentro del Conjunto Monumental de iglesia fortaleza de los siglos XI al XIV.

El tiempo apremia y hemos de realizar la visita de prisa. El lugar es precioso, y merece la pena repetir la visita más despacio, y nos quedamos sin ver San Martín de Unx. A nuestro muy querido José Ramón, le proponemos una visita a estos lugares.

Hemos de deshacer el camino, por tortuosa carretera, y a las ocho y media, enfilamos la autopista y contentos después de un día tan completo, llegamos a casa pasadas las diez de la noche.

(La que lo tuvo más crudo, fue Reme, que tuvo que ir directamente al trabajo, en un taxi).

Bueno, hasta la próxima, si Dios quiere.

AURORA Y JOSE MARIA  
Asociados 364 y 365

**LAS OPINIONES EXPRESADAS EN EL  
BOLETIN SON DE LA RESPONSABILIDAD  
DE SUS AUTORES.  
LA JUNTA DIRECTIVA NO SE IDENTIFICA  
NECESARIAMENTE CON ELLAS.**

